

(ベトナム語版)



Thành phố Ube

外国人住民のための 生活ガイドブック

Sách hướng dẫn sinh hoạt dành cho cư dân người nước ngoài



Mục lục

| | |
|---|-----------|
| 1. Giới thiệu về thành phố Ube | 4 |
| 2. Bảng tham khảo nhanh tại quầy tiếp nhận | 5 |
| (1) 【Chuyển đến, nhập cảnh】 | |
| Thủ tục trong trường hợp tiến hành đăng ký thường trú từ giờ trở đi..... | 5 |
| (2) 【Trong thời gian lưu trú】 Thủ tục trong trường hợp đã đăng ký thường trú..... | 8 |
| (3) 【Chuyển đi, xuất cảnh】 | |
| Thủ tục trong trường hợp chuyển đăng ký thường trú ra khỏi thành phố từ giờ trở đi..... | 10 |
| 3. Thông tin cần thiết cho cuộc sống | 12 |
| (1) Những thủ tục có thể làm được tại cơ quan hành chính thành phố v.v. | |
| ① Đăng ký thường trú..... | 12 |
| A. Chuyển đến, nhập cảnh | 12 |
| B. Chuyển chỗ ở | 13 |
| C. Chuyển đi, xuất cảnh | 13 |
| D. Phát hành Giấy chứng nhận cư trú | 13 |
| ② Kết hôn, ly hôn..... | 14 |
| A. Kết hôn | 14 |
| B. Ly hôn | 14 |
| ③ Khai sinh, khai tử..... | 15 |
| A. Khai sinh | 15 |
| B. Khai tử | 15 |
| ④ Đăng ký con dấu..... | 16 |
| ⑤ Lương hưu quốc dân..... | 16 |
| ⑥ Bảo hiểm sức khỏe quốc dân..... | 17 |
| ⑦ Chế độ y tế dành cho người rất cao tuổi..... | 17 |
| ⑧ Bảo hiểm điều dưỡng..... | 17 |
| ⑨ Phúc lợi cho người khuyết tật | 18 |
| ⑩ Nuôi dạy con..... | 18 |
| ⑪ Mang thai, nuôi dưỡng con cái..... | 18 |
| ⑫ Nước sinh hoạt, nước thải..... | 18 |
| ⑬ Nhà ở do thành phố quản lý..... | 18 |
| ⑭ Thuế..... | 19 |
| ⑮ Mã số cá nhân..... | 20 |

(2) Những thủ tục tại các cơ quan (công ty) tư nhân

| | |
|--------------------------------------|----|
| ① Điện..... | 21 |
| ② Gas..... | 21 |
| ③ Điện thoại di động..... | 21 |
| ④ Phí nhận sóng truyền hình NHK..... | 21 |
| ⑤ Bru điện..... | 21 |

(3) Những thông tin cần thiết khác

| | |
|--------------------------|----|
| ① Quản lý sức khỏe..... | 22 |
| ② Y tế..... | 22 |
| ③ Tìm kiếm việc làm..... | 22 |
| ④ Giao thông..... | 23 |
| ⑤ Hội tự quản..... | 25 |
| ⑥ Cách vứt rác..... | 25 |
| ⑦ Học tiếng Nhật..... | 26 |
| ⑧ Lái xe ô tô..... | 26 |

4. Ứng phó với tình huống khẩn cấp

.....27

| | |
|---------------------------------------|----|
| (1) Bệnh tật, chấn thương..... | 27 |
| (2) Hỏa hoạn..... | 27 |
| (3) Tai nạn giao thông, tội phạm..... | 27 |
| (4) Động đất..... | 28 |
| (5) Mưa lớn vào mùa mưa..... | 28 |
| (6) Bão, triều cường..... | 28 |

5. Số điện thoại của các cơ sở công cộng v.v. trong thành phố

.....30

6. Quay tư vấn ngoài thành phố Ube

.....33

1. Giới thiệu về thành phố Ube

Vị trí địa lý, tự nhiên

Thành phố Ube có vị trí nằm ở phía Tây Nam của tỉnh Yamaguchi ở cực Tây của Honshu, giáp với thành phố Sanyo Onoda ở phía Tây, thành phố Yamaguchi ở phía Đông, thành phố Mine ở phía Bắc và phía Nam hướng ra biển nội địa Seto.

Đường bộ, đường biển và đường hàng không, mỗi mạng lưới giao thông đều được sắp xếp vào trật tự như đường sắt chạy từ Đông sang Tây bao gồm tuyến đường chính Sanyo và tuyến Ube, đường cao tốc là đường cao tốc Sanyo chạy cắt ngang qua trung tâm của thành phố, ở bờ biển có cảng Ube là cảng trọng yếu, sân bay Yamaguchi Ube cũng ở vị trí gần khu vực thành thị v.v.

Với khí hậu ẩm áp và tương đối ít mưa của biển nội địa Seto, những ngọn đồi ở phía Bắc trung tâm thành phố có thiên nhiên phong phú dồi dào và là nơi sinh sống của nhiều loại động thực vật đa dạng.

Ngoài ra, do phía Nam giáp với biển nên được thiên nhiên ưu đãi về sản vật của cả núi và biển. Sông Majime và sông Koto chảy qua khu vực thành phố nên có một môi trường ven sông quý giá.

«Dữ liệu của thành phố Ube»

| | | |
|---------------------|-----------------------|---|
| Dân số | 163,550 người | (Tại thời điểm cuối tháng 5 năm 2020) |
| Số hộ gia đình | 79,669 hộ | (Tại thời điểm cuối tháng 5 năm 2020) |
| Diện tích | 286.65km ² | |
| Nhiệt độ trung bình | 16.1 ⁰ C | (Giai đoạn thống kê từ năm 2002 đến năm 2020) |



Khu triển lãm điêu khắc Ube Biennial



Vườn bách thú Tokiwa



Vườn bách thảo Tokiwa



Vườn trà Fujigochi



Lễ hội pháo hoa thành phố Ube



Bãi biển Kiwa La

2. Bảng tham khảo nhanh tại quầy tiếp nhận

(1) 【Chuyển đến, nhập cảnh】 Thủ tục trong trường hợp tiến hành đăng ký thường trú từ giờ trở đi
Thủ tục tại cơ quan hành chính thành phố

| Khai báo | Nội dung | Trang thông tin chi tiết | Phòng phụ trách - Nơi hỏi đáp | Điện thoại |
|--|--|--------------------------------|---|--|
| Đăng ký thường trú | Khi một người có tư cách lưu trú trung dài hạn nhập cảnh, khi chuyển từ địa phương (thành phố, phường, xã) khác đến thành phố Ube, hoặc khi người đang sống ở thành phố Ube và mới nhận được tư cách lưu trú trung dài hạn, thì cần phải đăng ký thường trú. | 12 | Phòng thị dân Bộ phận phụ trách đăng ký khai báo | 0836- 34-8238 |
| Đăng ký con dấu | Cần thiết khi làm hợp đồng, v.v. | 16 | | |
| Lương hưu quốc dân | Những người trong độ tuổi từ 20 đến dưới 60 tuổi đã nhập cảnh vào Nhật Bản và đã đăng ký thường trú (không bao gồm đối tượng có tham gia lương hưu phúc lợi và người vợ/chồng phụ thuộc đối tượng đó) sẽ tham gia lương hưu quốc dân. Hãy mang theo thẻ cư trú và tiến hành thủ tục tham gia, v.v. | 16 | Phòng bảo hiểm lương hưu Bộ phận phụ trách lương hưu quốc dân | 0836- 34-8292 |
| Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, Chế độ y tế cho người rất cao tuổi | Trường hợp chưa tham gia loại hình bảo hiểm y tế nào khác, thì sẽ tham gia bảo hiểm quốc dân. Những người từ 75 tuổi trở lên là đối tượng tham gia bảo hiểm của chế độ y tế cho người rất cao tuổi. Xin hãy mang theo thẻ cư trú và tiến hành thủ tục tham gia. | 17 | Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phần phụ trách bảo hiểm sức khỏe quốc dân Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phần phụ trách y tế cho người rất cao tuổi | 0836- 34-8294 0836- 34-8343 |
| Bảo hiểm điều dưỡng | Những người từ 65 tuổi trở lên đã nhận được tư cách trợ cấp bảo hiểm điều dưỡng thì thẻ bảo hiểm điều dưỡng sẽ được gửi đến nhà vào những ngày sau đó. | 17 | Phòng hỗ trợ tổng hợp cho người cao tuổi Bộ phận phụ trách bảo hiểm điều dưỡng | 0836- 34-8297 |

| | | | | |
|--|--|----|--|--------------|
| Nuôi dạy con (trợ cấp, y tế), gia đình cha/mẹ đơn thân | Gia đình đang nuôi con nhỏ có thể nhận được trợ cấp và hỗ trợ chi phí y tế. Cần thiết phải làm thủ tục đăng ký. | 18 | Phòng hỗ trợ nuôi dạy con | 0836-34-8330 |
| Nhà trẻ | Cần thiết phải làm thủ tục khi vào nhà trẻ. | - | Phòng phụ trách nhà trẻ, trường mẫu giáo, nhi đồng | 0836-34-8327 |
| Trường tiểu học, trường trung học cơ sở | Xin vui lòng hỏi tại ủy ban giáo dục, trường học. | - | Phòng giáo dục trường học | 0836-34-8609 |
| Nước sinh hoạt, nước thải | Cần thiết phải đăng ký khi sử dụng. | 18 | Cục cấp thoát nước Phòng kinh doanh | 0836-21-2304 |
| Thuế xe gắn máy (xe máy, v.v.), xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại) | <p>Trường hợp chỗ để xe của xe gắn máy (xe đạp gắn máy) hay loại xe cỡ nhỏ đặc biệt dùng cho nông nghiệp, v.v. có lượng khí thải từ 125cc trở xuống mà thuộc khu vực trong thành phố Ube thì sẽ gắn biển do cơ quan hành chính thành phố Ube cấp phát.</p> <p>Xin hãy làm thủ tục đăng ký hay đổi tên chủ sở hữu của xe gắn máy có lượng khí thải từ 126cc trở lên ở tại Chi cục vận tải Yamaguchi (Điện thoại 050-5540-2073).</p> <p>Đối với xe máy và xe ô tô hạng nhẹ thì đóng thuế xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại) 1 năm 1 lần.</p> | 19 | Phòng thuế thị dân | 0836-34-8197 |

Thủ tục tại cơ quan (công ty) tư nhân

| Khai báo | Nội dung | Trang thông tin chi tiết | Nơi hỏi đáp | Điện thoại |
|----------|--|--------------------------|---|------------------|
| Xe đạp | Khi mua xe đạp xin hãy chắc chắn đăng ký phòng chống trộm cắp tại cửa hàng nơi bạn mua xe. Nếu bị mất cắp xe đạp thì hãy báo cho cảnh sát ngay lập tức. Trường hợp nhận chuyển nhượng xe đạp cũng xin vui lòng đăng ký phòng chống trộm cắp. | - | Đại lý bán xe đạp Cảnh sát | 0836- 22-0110 |
| Điện | Cần phải làm thủ tục khi sử dụng điện. | 21 | Công ty điện lực Chugoku - Văn phòng kinh doanh Ube | 0120- 613-270 |
| Gas | Cần phải làm thủ tục khi sử dụng gas. | | Công ty gas | |

(2) 【Trong thời gian lưu trú】 Thủ tục trong trường hợp đã đăng ký thường trú
Thủ tục tại cơ quan hành chính thành phố

| Khai báo | Nội dung | Trang thông tin chi tiết | Phòng phụ trách - Nơi hỏi đáp | Điện thoại |
|----------------------------------|--|--------------------------|--|--------------|
| Đăng ký thường trú | Khi chuyển nhà mới cùng trong thành phố Ube, thì cần tiến hành làm thủ tục trong vòng 14 ngày kể từ ngày bắt đầu sống tại địa chỉ mới. | 12 | Phòng thị dân Bộ phận phụ trách đăng ký khai báo | 0836-34-8238 |
| Phát hành Giấy chứng nhận cư trú | Đây là giấy tờ chứng minh họ tên, địa chỉ, quốc tịch, v.v. Cần phải trả phí phát hành. | 13 | Phòng thị dân Bộ phận phụ trách phát hành giấy chứng nhận | 0836-34-8243 |
| Kết hôn | Khi người nước ngoài kết hôn tại Nhật Bản, hãy làm thủ tục ở cả hai nơi: Cơ quan hành chính thành phố và Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của đất nước mình tại Nhật Bản. Giấy tờ cần nộp trong trường hợp người nước ngoài kết hôn với nhau và trường hợp người nước ngoài kết hôn với người Nhật là khác nhau. | 14 | Phòng thị dân Bộ phận phụ trách hộ khẩu | 0836-34-8237 |
| Ly hôn | Khi ly hôn giữa người nước ngoài với nhau, xin hãy liên hệ với Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của nước mình tại Nhật Bản. Khi ly hôn giữa người nước ngoài với người Nhật, thì hãy làm thủ tục ở cả hai nơi: Cơ quan hành chính thành phố và Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của đất nước mình tại Nhật Bản. Giấy tờ cần nộp trong trường hợp ly hôn giữa người nước ngoài với nhau và trường hợp ly hôn giữa người nước ngoài với người Nhật là khác nhau. | 14 | | |
| Khai sinh | Sau khi sinh con, xin hãy nộp giấy đăng ký khai sinh trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh. | 15 | | |
| Khai tử | Khi thành viên trong gia đình hoặc người sống cùng qua đời, thì xin hãy nộp giấy đăng ký khai tử trong vòng 7 ngày từ ngày biết người đó tử vong. | 15 | | |

Thủ tục tại nơi ngoài cơ quan hành chính thành phố

| Khai báo | Nội dung | Trang thông tin chi tiết | Nơi hỏi đáp | Điện thoại |
|---|--|--------------------------|--|----------------------------------|
| Mất hộ chiếu | <p>Khi hộ chiếu bị mất hoặc bị đánh cắp, bạn cần khai báo đến đồn cảnh sát gần đó để được cấp “Giấy chứng nhận thông báo bị mất (hay bị đánh cắp)”. Mang theo giấy chứng nhận này đến Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của nước mình tại Nhật Bản để được phát hành lại hộ chiếu. Vui lòng gọi điện trước đến Đại sứ quán, v.v. và xác nhận những gì cần thiết khi làm thủ tục.</p> | - | <p>Sở cảnh sát Ube</p> <p>Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của nước mình tại Nhật Bản</p> | 0836-22-0110 |
| Mất thẻ cư trú (Giấy chứng nhận đăng ký người nước ngoài) | <p>Khi bị mất hoặc bị đánh cắp thẻ cư trú (Giấy chứng nhận đăng ký người nước ngoài), thì cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh sẽ phát hành lại thẻ. Gọi điện thoại trước đến cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh để xác nhận những gì cần thiết khi làm thủ tục.</p> | - | <p>Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Hiroshima - Chi nhánh văn phòng Shimonoseki</p> | 083-261-1211 |
| Mất thẻ thông báo, hoặc Thẻ mã số cá nhân | <p>Khi Thẻ thông báo hoặc Thẻ mã số cá nhân (thông tin chi tiết ở trang 20) bị mất hoặc bị đánh cắp, bạn cần báo cáo đến đồn cảnh sát gần đó để được cấp “Giấy chứng nhận thông báo bị mất (hay bị đánh cắp)”. Liên quan đến việc phát hành lại Thẻ mã số cá nhân, vui lòng liên hệ tới cơ quan hành chính thành phố.</p> | - | <p>Sở cảnh sát Ube</p> <p>Phòng thị dân Bộ phận phụ trách đăng ký khai báo</p> | 0836-22-0110 0836-34-8238 |

(3) **【Chuyển đi, xuất cảnh】** Thủ tục trong trường hợp chuyển đăng ký thường trú ra khỏi thành phố từ giờ trở đi

| Khai báo | Nội dung | Trang thông tin chi tiết | Phòng phụ trách - Nơi hỏi đáp | Điện thoại |
|---|---|--------------------------|---|----------------------------------|
| Đăng ký thường trú | Khi bạn chuyển đi nơi khác ngoài thành phố Ube, hãy thông báo việc chuyển đi cho cơ quan hành chính thành phố Ube. Sau đó, mang theo giấy chứng nhận chuyển đi do thành phố Ube cấp nộp cho cơ quan hành chính của địa phương nơi chuyển đến để làm thủ tục chuyển đến. Trường hợp bạn trở về nước, v.v. xuất cảnh ra khỏi Nhật Bản thì cũng cần phải tiến hành làm thủ tục trước đó. | 12 | Phòng thị dân Bộ phận phụ trách đăng ký khai báo | 0836-34-8238 |
| Đăng ký con dấu | Nếu bạn có thẻ chứng nhận đăng ký con dấu thì xin vui lòng trả lại. | 16 | | |
| Lương hưu quốc dân | Không cần làm thủ tục này khi chuyển đi. | 16 | Phòng bảo hiểm lương hưu Bộ phận phụ trách lương hưu quốc dân | 0836-34-8292 |
| Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, Chế độ y tế cho người rất cao tuổi | Xin vui lòng trả lại thẻ bảo hiểm. Do phải điều chỉnh phí bảo hiểm, nên bạn cần tiến hành làm thủ tục. | 17 | Phòng bảo hiểm lương hưu Bộ phận phụ trách bảo hiểm sức khỏe quốc dân Phòng bảo hiểm lương hưu Bộ phận phụ trách y tế cho người rất cao tuổi | 0836-34-8294 0836-34-8343 |
| Bảo hiểm điều dưỡng | Xin hãy trả lại thẻ bảo hiểm điều dưỡng. | 17 | Phòng hỗ trợ tổng hợp cho người cao tuổi Bộ phận phụ trách bảo hiểm điều dưỡng | 0836-34-8297 |
| Nuôi dạy con (trợ cấp, y tế), gia đình cha/mẹ đơn thân | Trường hợp đang nhận trợ cấp chi phí y tế thì xin hãy trả lại thẻ chứng nhận người được hưởng trợ cấp. | 18 | Phòng hỗ trợ nuôi dạy con | 0836-34-8330 |
| Nhà trẻ | Xin hãy nộp giấy thông báo nghỉ học cho nhà trẻ. | - | Phòng phụ trách nhà trẻ, trường mẫu giáo, nhi đồng | 0836-34-8327 |
| Trường tiểu học, trường trung học cơ sở | Xin hãy liên hệ với trường học. | - | Phòng giáo dục trường học | 0836-34-8609 |
| Nước sinh hoạt, nước thải | Cần thiết phải làm thủ tục ngừng sử dụng. | 18 | Cục cấp thoát nước Phòng kinh doanh | 0836-21-2304 |

| | | | | |
|--|--|----|--------------------|--------------|
| Thuế xe gắn máy (xe máy, v.v.), xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại) | Xin vui lòng trả lại biển số của thành phố Ube cho cơ quan hành chính thành phố trước ngày chuyển đi hoặc xuất cảnh. Khi đó, vui lòng mang theo con dấu cá nhân. Nếu là nội trong Nhật Bản, thì cũng có trường hợp có thể làm thủ tục tại nơi bạn chuyển đến. Trường hợp chuyển nhượng cho người khác cũng cần thiết phải làm các thủ tục. | 19 | Phòng thuế thị dân | 0836-34-8197 |
| Chỉ định người quản lý nộp thuế | Trước khi rời khỏi Nhật Bản, xin hãy khai báo trong trường hợp bạn có khoản tiền thuế sẽ phải nộp (phát sinh) cho thành phố Ube. | 20 | | |

※Người quản lý nộp thuế... Là người được ủy nhiệm với mục đích xử lý việc nộp tờ khai thuế quốc gia hay thuế địa phương, v.v. trong trường hợp địa chỉ của bạn không phải ở Nhật Bản.

Thủ tục tại cơ quan (công ty) tư nhân

| Khai báo | Nội dung | Trang thông tin chi tiết | Phòng phụ trách - Nơi hỏi đáp | Điện thoại |
|----------|---|--------------------------|--|--------------|
| Xe đạp | Trường hợp chuyển nhượng xe đạp, xin vui lòng hủy bỏ đăng ký phòng chống trộm cắp và chủ sở hữu mới sẽ làm lại đăng ký phòng chống trộm cắp. Trường hợp bỏ xe đạp đi cũng xin hãy hủy bỏ đăng ký phòng chống trộm cắp. | - | Đại lý bán xe đạp | |
| Điện | Cần làm thủ tục ngừng sử dụng điện. | 21 | Điện lực Chugoku Văn phòng kinh doanh Ube | 0120-613-270 |
| Gas | Cần làm thủ tục ngừng sử dụng gas. | | Công ty gas | |

3. Thông tin cần thiết cho cuộc sống

1. Những thủ tục có thể làm được tại cơ quan hành chính thành phố, v.v.

- ① Đăng ký thường trú (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Bộ phận phụ trách đăng ký khai báo, Điện thoại: 0836-34-8238)

A. Chuyển đến, nhập cảnh

Người có tư cách lưu trú trung dài hạn (vợ/hoặc chồng của người Nhật, người có visa cư trú lâu dài (visa định cư), người có visa vĩnh trú, v.v.) bắt đầu sống ở thành phố Ube, hay khi mới nhận được tư cách lưu trú trung dài hạn, hãy tiến hành làm thủ tục đăng ký thường trú ở Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân. Xin hãy đăng ký thường trú trong vòng 14 ngày kể từ ngày bắt đầu sống tại thành phố.

| Ví dụ những trường hợp cần làm thủ tục | Những giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">▪ Sau khi nhập cảnh▪ Sau khi chuyển từ địa phương (thành phố, phường, xã) khác đến▪ Sau khi nhận được tư cách lưu trú trung dài hạn | <ul style="list-style-type: none">▪ Thẻ cư trú của tất cả các cá nhân chuyển đến▪ Hộ chiếu của tất cả các cá nhân chuyển đến (Trường hợp chưa được cấp Thẻ cư trú)▪ Giấy chứng nhận chuyển đi ※1▪ Thẻ đăng ký thường trú cơ bản hoặc Thẻ mã số cá nhân ※1▪ Trường hợp đến Nhật Bản cùng gia đình thì cần bản gốc và bản dịch của giấy tờ chứng minh mối quan hệ (xác nhận được mối quan hệ gia đình) ※2▪ Con dấu (không cần thiết trong trường hợp người khai báo ký tên)▪ Giấy ủy quyền (trường hợp người khai báo là người đại diện) |

※1 Chỉ trong trường hợp chuyển đến.

※2 Không cần thiết trong trường hợp có thể xác định được bằng giấy chứng nhận chuyển đi, v.v.

B. Chuyển chỗ ở

Trường hợp chuyển chỗ ở trong thành phố Ube, thì cần làm thủ tục thay đổi địa chỉ. Xin hãy tiến hành làm thủ tục thay đổi địa chỉ trong vòng 14 ngày kể từ ngày sống ở nơi mới.

| Ví dụ những trường hợp cần làm thủ tục | Giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">Sau khi chuyển đến nơi ở mới trong cùng thành phố Ube | <ul style="list-style-type: none">Thẻ cư trúThẻ đăng ký thường trú cơ bản hoặc thẻ mã số cá nhânCon dấu (không cần thiết trong trường hợp người khai báo ký tên)Khi khai báo chuyển đến hộ gia đình người nước ngoài thì cần giấy tờ chứng minh mối quan hệ (xác nhận được mối quan hệ gia đình) bản gốc và bản dịch (không cần thiết nếu mối quan hệ không thay đổi)Thẻ bảo hiểm sức khỏe quốc dân, thẻ người nhận bảo hiểm điều dưỡng, v.v. có ghi địa chỉ cũ trên đóGiấy ủy quyền (trường hợp người khai báo là người đại diện) |

C. Chuyển đi, xuất cảnh

Trong trường hợp rời khỏi Nhật Bản hay chuyển đi địa phương (thành phố, phường, xã) khác, thì cần phải làm thủ tục chuyển đi. Giấy chứng nhận chuyển đi là cần thiết khi làm thủ tục đăng ký thường trú tại địa phương mà bạn sẽ chuyển đến.

| Ví dụ những trường hợp cần làm thủ tục | Những giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">Xuất cảnhChuyển đi thành phố khác | <ul style="list-style-type: none">Thẻ cư trúThẻ chứng nhận đăng ký con dấu (nếu có)Con dấu (không cần thiết trong trường hợp người khai báo ký tên)Giấy ủy quyền (trường hợp người khai báo là người đại diện) |

D. Phát hành Giấy chứng nhận cư trú

Xin hãy điền địa chỉ và họ tên của người đến làm giấy tờ, địa chỉ và họ tên của người cần xin vào “Phiếu xin cấp bản sao Giấy chứng nhận cư trú” được đặt sẵn ở quầy tiếp nhận và nộp tại quầy.

Tại quầy tiếp nhận sẽ xác định danh tính của người đến làm giấy tờ.

② Kết hôn, ly hôn (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Bộ phận phụ trách hộ khẩu, Điện thoại: 0836-34-8237)

A. Kết hôn

Căn cứ vào luật pháp Nhật Bản, để hoàn thành việc kết hôn bạn cần phải nộp giấy đăng ký kết hôn tại cơ quan hành chính thành phố. Những giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục được ghi ở dưới đây, tuy nhiên có trường hợp được yêu cầu thêm các giấy tờ khác nữa. Bạn hãy liên lạc đến Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân để hỏi về cách điền giấy tờ hay thông tin chi tiết các giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục.

| Trường hợp hai người nước ngoài kết hôn | Giấy tờ cần thiết trong trường hợp người nước ngoài kết hôn với người Nhật |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Giấy đăng ký kết hôn ▪ Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn ▪ Giấy tờ chứng minh quốc tịch ▪ Giấy tờ xác nhận danh tính có gắn ảnh như Thẻ cư trú hay Hộ chiếu | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Giấy đăng ký kết hôn <p><Dành cho người có quốc tịch Nhật Bản></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Bản sao toàn bộ sổ hộ khẩu (chỉ những người có hộ khẩu ngoài thành phố) ▪ Giấy tờ xác nhận danh tính của chính chủ (giấy tờ có gắn ảnh được cấp phát bởi cơ quan có thẩm quyền và trong thời gian còn hiệu lực) <p><Dành cho người có quốc tịch nước ngoài></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn ▪ Giấy tờ chứng minh quốc tịch ▪ Giấy tờ xác nhận danh tính có ảnh đi kèm như Thẻ cư trú hay Hộ chiếu, v.v. |

Những giấy tờ được viết bằng ngôn ngữ nước ngoài thì cần đính kèm bản dịch sang tiếng Nhật (bản dịch sang tiếng Nhật có ghi địa chỉ, họ tên, đóng dấu của người dịch). Đối với việc đăng ký kết hôn thì cần có hai người trưởng thành làm nhân chứng. Trong trường hợp có con dấu thì hãy mang theo khi đến làm thủ tục.

Ngoài ra, để đăng ký kết hôn ở nước mình, người nước ngoài cần phải làm thủ tục tại Đại sứ quán hay Lãnh sự quán của nước mình.

※Sau khi người nước ngoài kết hôn với người Nhật, trong trường hợp họ tên của vợ/chồng người nước ngoài đã thay đổi, để thay đổi tên của vợ/chồng người nước ngoài đang được ghi trong sổ hộ khẩu của vợ/chồng người Nhật, thì cần thiết phải khai báo. Vợ/chồng người Nhật mang theo giấy tờ chứng minh việc thay đổi họ tên có kèm theo bản dịch để làm thủ tục.

B. Ly hôn

Căn cứ vào luật pháp Nhật Bản, để hoàn thành việc ly hôn, bạn cần phải nộp giấy thông báo ly hôn tại cơ quan hành chính thành phố.

Do giấy tờ cần thiết cho việc làm thủ tục là khác nhau tùy theo từng quốc gia, nên bạn hãy gọi đến Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân hay Đại sứ quán, Lãnh sự quán để hỏi chi tiết về cách ghi và các giấy tờ cần thiết.

③ Khai sinh, khai tử (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Bộ phận phụ trách hộ khẩu, Điện thoại: 0836-34-8237)

A. Khai sinh

Sau khi sinh con, cần phải tiến hành đăng ký khai sinh trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh. Ngoài ra, mẫu tờ khai “Đăng ký khai sinh” sẽ được nhận cùng với “Giấy chứng sinh” tại bệnh viện nơi bạn sinh con.

| Ví dụ trường hợp cần làm thủ tục | Giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục |
|----------------------------------|--|
| • Sau khi sinh con | • Giấy đăng ký khai sinh • Giấy chứng sinh • Con dấu của người khai báo • Sổ tay mẹ con (Sổ tay sức khỏe mẹ con) • Thẻ bảo hiểm sức khỏe quốc dân (chỉ những người tham gia) |

※Để đưa trẻ sinh ra có thể tiếp tục ở lại Nhật Bản, thì cần phải có giấy phép cư trú. Trong vòng 30 ngày kể từ ngày sinh, xin hãy đăng ký xin giấy phép cư trú cho con bạn tại Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh (Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Hiroshima - Chi nhánh văn phòng Shimonoseki, Điện thoại: 083-261-1211)

B. Khai tử

Khi thành viên trong gia đình hoặc người sống cùng qua đời, thì trong vòng 7 ngày từ ngày biết người đó tử vong, xin hãy làm thủ tục khai tử. Cũng cần phải khai báo đến Đại sứ quán hay Lãnh sự quán của nước mình tại Nhật Bản. Ngoài ra, mẫu tờ khai “Đăng ký khai tử” sẽ nhận cùng với “Giấy chứng tử” tại bệnh viện nơi người đó tử vong hoặc nhận từ người bác sĩ đã xác nhận người đó tử vong và đã lập giấy chứng tử.

| Ví dụ trường hợp cần làm thủ tục | Những giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục |
|--|--|
| • Khi thành viên trong gia đình hoặc người sống cùng qua đời | • Giấy đăng ký khai tử • Giấy chứng tử • Con dấu của người đi khai báo |

※Trong vòng 14 ngày tính từ ngày tử vong, hãy trả lại thẻ cư trú hay giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt của người mất cho Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh (Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Hiroshima - Chi nhánh văn phòng Shimonoseki, Điện thoại: 083-261-1211)

④ Đăng ký con dấu (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Bộ phận phụ trách đăng ký khai báo, Điện thoại: 0836-34-8238)

Con dấu có vai trò quan trọng tương tự chữ ký. Ví dụ khi làm hợp đồng mua nhà hay mua xe hơi, v.v. cần thiết phải có con dấu thực và Giấy chứng nhận đăng ký con dấu. Con dấu thực là con dấu đã đăng ký tại cơ quan hành chính thành phố. Mỗi một cá nhân chỉ có thể đăng ký được một con dấu. Nhiều người không thể đăng ký cùng một con dấu.

Ngoài ra, xin chú ý rằng con dấu có thể đăng ký được là con dấu được khắc theo ký tự katakana của tên, tên thường gọi mà đã được đăng ký trên giấy chứng nhận cư trú.

Người có đủ điều kiện để đăng ký là phải từ 15 tuổi trở lên và có đăng ký thường trú ở thành phố Ube. Sau khi đăng ký xong sẽ được cấp “Thẻ chứng nhận đăng ký con dấu”. Khi cần cấp Giấy chứng nhận đăng ký con dấu, thì nhất định phải mang theo “Thẻ chứng nhận đăng ký con dấu”.

| Người làm thủ tục | Giấy tờ cần thiết | Điểm lưu ý |
|-------------------|---|---|
| Chính chủ | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Con dấu đăng ký ▪ Giấy tờ xác nhận danh tính có gắn ảnh như thẻ cư trú hay hộ chiếu, v.v. ▪ Lệ phí | Khi làm con dấu mới để đăng ký con dấu, bạn nên gọi điện trước đến cơ quan hành chính thành phố để chắc chắn rằng đó là con dấu có thể dùng để đăng ký. |
| Người đại diện | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Con dấu đăng ký ▪ Giấy tờ xác nhận danh tính của chính chủ có gắn ảnh như thẻ cư trú hay hộ chiếu ▪ Con dấu của người đại diện ▪ Giấy ủy nhiệm người đại diện ▪ Giấy tờ xác nhận danh tính của người đại diện ▪ Đơn xin đăng ký con dấu ▪ Đơn xin phát hành giấy chứng nhận đăng ký con dấu | <p>Khi chính chủ không thể đăng ký được do bệnh tật hoặc lý do không thể tránh khỏi khác, thì người đại diện có thể đăng ký giúp.</p> <p>Xin vui lòng liên hệ trước đến Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Bộ phận phụ trách đăng ký khai báo.</p> <p>Ngoài ra, không thể đăng ký ngay trong cùng ngày.</p> |

⑤ Lương hưu quốc dân (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phận phụ trách lương hưu quốc dân, Điện thoại: 0836-34-8292)

Lương hưu quốc dân là lương hưu công do nhà nước quản lý. Những người trong độ tuổi từ 20 đến dưới 60 tuổi nhập cảnh vào Nhật Bản và đã đăng ký thường trú (không bao gồm đối tượng có tham gia lương hưu phúc lợi và người vợ/chồng phụ thuộc đối tượng đó) sẽ tham gia vào lương hưu quốc dân. Đối với lương hưu công, ngoài lương hưu cơ bản cho tuổi già thì còn bao gồm trợ cấp khi trong trường hợp bất trắc bị thương tật hay phụ cấp cho gia đình của người đã mất.

Phí bảo hiểm lương hưu quốc dân là khoảng 17,000 yên/tháng. Trường hợp rời khỏi Nhật Bản, nếu bạn đã đóng phí bảo hiểm từ 6 tháng trở nên thì có thể nhận được khoản thanh toán trả trọn gói bằng cách yêu cầu thanh toán trong khoảng thời hạn 2 năm sau khi xuất cảnh.

Ngoài ra, đối với người gặp khó khăn khi đóng phí bảo hiểm lương hưu do thu nhập thấp, nếu nộp đơn và được chấp nhận thì sẽ có chế độ miễn giảm hoặc đóng chậm phí bảo hiểm.

⑥ Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phận phụ trách bảo hiểm quốc dân, Điện thoại: 0836-34-8294)

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân là một hệ thống an sinh xã hội cho phép người tham gia bảo hiểm khi bị bệnh hay bị thương có thể an tâm sử dụng dịch vụ y tế.

Đối tượng là người dưới 75 tuổi ở Nhật Bản trên 3 tháng và không tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc. Phí bảo hiểm được quyết định dựa theo thu nhập, v.v. và nhất thiết phải nộp.

Khi tham gia hay khi bỏ không tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bạn phải làm thủ tục tại cơ quan hành chính thành phố.

Nếu chậm làm thủ tục tham gia bảo hiểm thì trong khoảng thời gian đó không thể sử dụng chế độ bảo hiểm được, nên nếu đột nhiên bị bệnh hay bị thương tích thì cũng có trường hợp tự mình phải chi trả toàn bộ phí khám chữa bệnh.

Đối với người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân, thì sẽ được phát “thẻ bảo hiểm”. Khi đến khám bệnh tại bệnh viện, v.v. xin hãy chắc chắn mang theo thẻ bảo hiểm. Khi xuất trình “thẻ bảo hiểm”, bạn có thể nhận được dịch vụ y tế với tỉ lệ tự chi trả ứng với độ tuổi hay thu nhập. Ngoài ra, khi sinh đẻ hay khi tử vong, hoặc trường hợp chi phí trị liệu cao, bằng việc nộp đơn xin trợ cấp ở cơ quan hành chính thành phố mà có trường hợp nhận được trợ cấp.

Những người từ 40 tuổi trở lên khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân thì có thể nhận được các kiểm tra sức khỏe đặc định với mục đích phát hiện sớm các bệnh liên quan đến lối sống và ngăn ngừa bệnh trở nặng.

Liên hệ với Cơ quan hành chính thành phố - Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phận phụ trách bảo hiểm sức khỏe quốc dân để biết chi tiết về thủ tục hay nội dung của chế độ bảo hiểm.

⑦ Chế độ chăm sóc y tế cho người rất cao tuổi (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phận phụ trách chăm sóc y tế người rất cao tuổi, Điện thoại: 0836-34-8343)

Chế độ chăm sóc y tế cho người rất cao tuổi là chế độ y tế nhằm giúp cho người cao tuổi có thể an tâm sử dụng các dịch vụ y tế. Những người từ 75 tuổi trở lên đang sống trong thành phố (không tính người có thời gian cư trú ngắn hạn từ 3 tháng trở xuống, hay đang nhận trợ cấp xã hội), toàn bộ đều nhận được bảo hiểm. Ngoài ra, ngay cả những người trong độ tuổi từ 65 tuổi đến 74 tuổi, trong trường hợp thương tật (có số tay người thương tật thể chất từ mức độ 1 đến mức độ 3), có thể tham gia chế độ y tế này bằng việc làm đơn.

Thẻ bảo hiểm sẽ được cấp một thẻ cho mỗi người. Khi khám bệnh tại các cơ sở y tế, v.v. nếu bạn xuất trình thẻ bảo hiểm thì tỉ lệ tự chi trả của chi phí y tế trả tại quầy thanh toán sẽ là 10% hoặc 30%. Phần trăm tự chi trả và phí bảo hiểm được quyết định theo thu nhập, v.v.

⑧ Bảo hiểm điều dưỡng (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng hỗ trợ tổng hợp cho người cao tuổi - Bộ phận phụ trách bảo hiểm điều dưỡng, Điện thoại: 0836-34-8297)

Trong hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, chăm sóc điều dưỡng cho người già không chỉ giới hạn ở các thành viên trong gia đình mà còn là sự trợ giúp của toàn xã hội. Đối tượng là người từ 40 tuổi trở lên và ở Nhật Bản trên 3 tháng. Khi nằm liệt giường hay khi bị sa sút trí tuệ, v.v., cần được chăm sóc điều

dưỡng, hoặc khi ở tình trạng cần sự trợ giúp trong sinh hoạt hàng ngày, thì làm đơn chứng nhận cần được chăm sóc điều dưỡng và nếu được chứng nhận, thì có thể nhận được dịch vụ chăm sóc điều dưỡng. Phí bảo hiểm được quyết định theo thu nhập, v.v.

- ⑨ Phúc lợi cho người khuyết tật (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng phúc lợi cho người khuyết tật - Bộ phận phụ trách y tế, số tay người khuyết tật, Điện thoại: 0836-34-8314)

Chế độ phúc lợi cho người khuyết tật hỗ trợ cho người khuyết tật tâm thần hoặc thể chất như tư vấn, trợ cấp, y tế, các dịch vụ phúc lợi cho người khuyết tật, sử dụng các cơ sở phúc lợi, v.v. Người khuyết tật về thân thể có thể nhận được “Số tay dành cho người khuyết tật thể chất”, người bị thương tổn về trí tuệ có thể nhận được “số tay Y tế phục hồi chức năng”, người mắc các bệnh tâm thần gây hạn chế sinh hoạt hàng ngày và cuộc sống xã hội có thể nhận được “Số tay phúc lợi y tế cho người mắc bệnh tâm thần”.

- ⑩ Nuôi dạy con (trợ cấp, y tế), gia đình bố/mẹ đơn thân

(Cơ quan hành chính thành phố - Phòng hỗ trợ nuôi dạy con - Bộ phận phụ trách trợ cấp, y tế, Điện thoại : 0836-34-8330)

Có chế độ trợ cấp nhi đồng, chế độ hỗ trợ chi phí y tế đối với gia đình có con cho đến trung học cơ sở.

Có chế độ trợ cấp nuôi dưỡng trẻ, chế độ hỗ trợ chi phí y tế gia đình bố/mẹ đơn thân đối với gia đình bố/mẹ đơn thân nuôi dưỡng con cái cho đến năm 18 tuổi.

Có chế độ trợ cấp nuôi dưỡng trẻ đặc biệt đối với gia đình nuôi con dưới 20 tuổi có khuyết tật về thể chất và tinh thần.

Tùy thuộc vào chế độ mà có giới hạn về mức thu nhập. Để tìm hiểu về thủ tục hay nội dung chi tiết ,v.v. của các chế độ, xin vui lòng liên hệ tới Cơ quan hành chính thành phố - Phòng hỗ trợ nuôi dạy con.

- ⑪ Mang thai, nuôi dưỡng con cái (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng hỗ trợ trẻ em, thanh niên (Trung tâm cộng đồng đa thế hệ), Điện thoại: 0836-31-1732)

Nhận “Giấy thông báo mang thai” tại cơ sở y tế khi mang thai. Xin hãy đem theo “Giấy thông báo mang thai” đến Phòng hỗ trợ trẻ em, thanh niên thành phố Ube - Bộ phận phụ trách trung tâm hỗ trợ toàn diện người nuôi dạy con (Trung tâm hỗ trợ toàn diện người nuôi dạy con Ube Happy) để làm thủ tục và nhận sổ tay sức khỏe bà mẹ trẻ và trẻ em (số tay sức khỏe mẹ con) cùng với phiếu khám sức khỏe phụ nữ mang thai và sản phụ, v.v.

Số tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em (số tay sức khỏe mẹ con) có ghi chép lại những thông tin quan trọng của quá trình mang thai, tình trạng sinh nở, hay quá trình tăng trưởng, phát triển, kiểm tra sức khỏe, tiêm chủng, v.v. của trẻ cho đến khi đi học. Nếu bạn cần sổ tay sức khỏe mẹ con bằng tiếng nước ngoài, xin hãy liên hệ với chúng tôi.

- ⑫ Nước sinh hoạt, nước thải (Cục cấp thoát nước - Phòng kinh doanh - Bộ phận phụ trách tiếp đón, Điện thoại: 0836-21-2304)

Trường hợp mới bắt đầu sử dụng nước sinh hoạt hay khi ngừng sử dụng nước sinh hoạt thì phải gọi điện thoại đến Cục cấp thoát nước - Phòng kinh doanh.

Khi bắt đầu sử dụng nước sinh hoạt thì 2 tháng 1 lần phải trả chi phí nước sinh hoạt.

Sử dụng đường nước thải thì cũng phải trả tiền phí sử dụng 2 tháng 1 lần tương ứng với lượng nước đã sử dụng.

- ⑬ Nhà ở do thành phố quản lý (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng quy hoạch đô thị, nhà ở - Bộ phận phụ trách nhà ở do thành phố quản lý, Điện thoại: 0836-34-8427)

Nhà ở do thành phố quản lý là nhà ở được điều hành bởi thành phố Ube, tiền thuê nhà được xác định dựa theo thu nhập.

Tuyển chọn người chuyển vào nhà ở do thành phố quản lý định kỳ hàng năm vào tháng 4, tháng 7, tháng 10, tháng 1.

Nếu có nguyện vọng chuyển vào ở thì xin vui lòng liên hệ tới Cơ quan hành chính thành phố - Phòng quy hoạch đô thị, nhà ở - Bộ phận phụ trách nhà ở do thành phố quản lý.

⑭ Thuế

Tiền thuế thì có loại nộp cho quốc gia, loại nộp cho tỉnh hay loại nộp cho thành phố.

Đối với thu nhập của cá nhân, hay đoàn thể thì có “Thuế thu nhập (thuế quốc gia)”, “Thuế cư trú (thuế tỉnh, thuế thành phố)”, hay khi sở hữu bất động sản như nhà hoặc đất thì phải đóng “Thuế tài sản cố định (thuế thành phố)”, hay “Thuế quy hoạch đô thị (thuế thành phố)”. Ngoài ra, còn bị đánh thuế “Thuế xe ô tô (tỉnh)”, hay “Thuế xe ô tô hạng nhẹ (thành phố)” cho ô tô hay xe máy tương ứng với lượng khí thải ra. Tất cả các loại thuế này đều có quy định thời hạn đóng thuế, nếu quá thời hạn mà vẫn chưa đóng thuế thì thư nhắc nhở sẽ được gửi đến, cùng với đó sẽ phát sinh thêm lệ phí cho việc nhắc nhở hay phí chậm trễ. Ngoài ra, khi đã được cảnh báo rồi mà vẫn không đóng thuế thì có thể bị xử lý cưỡng chế tài sản.

●Thuế thu nhập (Phòng thuế vụ Ube, Điện thoại: 0836-21-3131)

Cần thiết phải khai báo về thu nhập mỗi năm từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 cho phòng thuế vụ, để được xác định thuế thu nhập (thuế quốc gia).

Người có thu nhập hàng năm vượt quá 20 triệu yên, người không bị trừ thuế từ tiền lương tại nơi làm việc hàng tháng, người nhận lương từ hai nơi làm việc trở lên, người có thu nhập khác ngoài lương ra (không tính trường hợp khi thu nhập ngoài lương dưới 20 vạn yên), v.v. phải tiến hành khai báo trong khoảng thời gian từ ngày 15 tháng 2 đến ngày 15 tháng 3 của năm sau đó.

Hãy liên hệ với phòng thuế vụ thành phố Ube để hỏi về các giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục khai báo.

●Thuế cư trú (thuế thị dân, thuế tỉnh) (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thuế thị dân,

Điện thoại: 0836-34-8187)

Đóng thuế cư trú là kết hợp lại của thuế thị dân và thuế tỉnh tương ứng với thu nhập của năm trước đó cho thành phố nơi mà có địa chỉ tại thời điểm ngày mùng 1 tháng 1.

Đối với người mà không bị khấu trừ thuế cư trú từ tiền lương tại nơi làm việc thì tháng 6 hàng năm sẽ nhận được thông báo nộp thuế từ cơ quan hành chính thành phố. Xin hãy dùng giấy thông báo nộp thuế này để đóng thuế.

●Thuế xe ô tô (theo chủng loại) (Tỉnh Yamaguchi - Văn phòng thuế tỉnh Ube, Điện thoại: 0836-21-2111)

Hàng năm tại thời điểm ngày mùng 1 tháng 4, người sở hữu xe ô tô (không tính xe ô tô hạng nhẹ) sẽ phải đóng cho tỉnh thuế xe ô tô (theo chủng loại) (thuế tỉnh). Vào tháng 5 hàng năm từ văn phòng thuế tỉnh sẽ gửi giấy thông báo nộp thuế đến, vì vậy hãy dùng giấy thông báo này để nộp thuế xe ô tô (theo chủng loại).

Khi đi kiểm định xe ô tô theo định kỳ (đăng kiểm xe), thì “Giấy biên nhận (giấy chứng nhận đã nộp thuế)” là cần thiết, nên hãy cất giữ cẩn thận.

●Thuế xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại) (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thuế thị dân, Điện thoại: 0836-34-8197)

Hàng năm tại thời điểm ngày mùng 1 tháng 4, người sở hữu xe máy hoặc xe ô tô hạng nhẹ

(※), v.v. sẽ phải đóng cho thành phố thuế xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại, thuế thành phố). Vào tháng 5 hàng năm từ cơ quan hành chính thành phố sẽ gửi giấy thông báo nộp thuế đến, vì vậy hãy dùng giấy thông báo này để nộp thuế.

"Giấy chứng nhận đóng thuế xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại) (dùng khi kiểm tra định kỳ)" nhận được khi nộp thuế là cần thiết khi đi kiểm tra xe ô tô hạng nhẹ (đăng kiểm xe), nên hãy cất giữ cẩn thận.

※Xe ô tô hạng nhẹ... Là xe 3 bánh và xe 4 bánh mà có lượng khí thải từ 660 cc trở xuống và biển số xe màu vàng. (Cũng có trường hợp không có màu vàng ví dụ như biển số kỉ niệm, v.v.)

- Thuế tài sản cố định, thuế quy hoạch đô thị

(Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thuế tài sản, Điện thoại: 0836-34-8191)

Hàng năm tại thời điểm ngày mùng 1 tháng 1, những người có sở hữu tài sản cố định nội trong thành phố Ube (đất, nhà, tài sản khấu hao (máy móc - cơ sở vật chất, trang thiết bị, công trình xây dựng (ngoài nhà ở), xe cộ - tàu thuyền, công cụ, dụng cụ, v.v. dùng để kinh doanh)) sẽ phải đóng cho thành phố thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị (đất, nhà nằm ở khu vực chịu thuế của thành phố thì phải đóng thuế). Xin hãy sử dụng giấy thông báo nộp thuế đến từ cơ quan hành chính thành phố vào tháng 4 hàng năm để đóng thuế.

Ngoài ra, hãy liên lạc khi tài sản cố định đang bị chịu thuế có phát sinh thay đổi do bán đi hay giải thể.

- Chỉ định người quản lý việc nộp thuế

Để giúp quản lý toàn bộ các công việc liên quan đến đóng thuế sau khi rời khỏi Nhật Bản, hãy làm thủ tục chỉ định một người quản lý việc đóng thuế trong số những người có địa chỉ ở trong nước Nhật.

【Về việc thanh toán】

Có thể đóng phí bảo hiểm, phí sử dụng và thuế tại các cơ quan tài chính trong thành phố, văn phòng trung tâm - chi nhánh - văn phòng chi nhánh của cơ quan hành chính thành phố, các cửa hàng tiện lợi trong thành phố, v.v. Hãy mang theo phiếu thanh toán để thanh toán.

⑮ Mã số cá nhân (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Bộ phận phụ trách đăng ký khai báo, Điện thoại: 0836-34-8238)

- Mã số cá nhân

Mã số cá nhân được chỉ định cho những người sống ở Nhật Bản. Mã số này là khác nhau ở mỗi người. Khoảng 1 tháng sau khi làm thủ tục chuyển đến “Giấy thông báo mã số cá nhân” sẽ được gửi đến dưới hình thức thư bảo đảm.

- Thẻ mã số cá nhân

Là thẻ IC có chất liệu bằng nhựa có thể xác nhận được mã số cá nhân và danh tính của người đó và có thể dùng để thực hiện nhiều các dịch vụ hành chính khác nhau. Được phát hành theo yêu cầu của chính chủ và lệ phí cho lần phát hành đầu tiên là miễn phí.

Thẻ có thời gian hiệu lực là 10 năm (5 năm đối với trẻ vị thành niên), chứng nhận điện tử lưu trữ trong thẻ có thời gian hiệu lực là 5 năm.

(2) Thủ tục tại các cơ quan (công ty) tư nhân

① Điện

Khi muốn sử dụng điện thì hãy xác nhận với công ty cho thuê nhà hoặc là chủ nhà.

Trường hợp tự mình đăng ký thì hãy gọi cho Công ty điện lực Chugoku - Phòng kinh doanh Ube (Điện thoại: 0120-613-270). Tiền sử dụng điện được yêu cầu trả mỗi tháng.

② Gas

Khi muốn sử dụng gas thì hãy xác nhận với công ty cho thuê nhà hoặc là chủ nhà.

Trường hợp tự mình đăng ký thì hãy gọi cho công ty gas, hoặc cửa hàng bán gas.

Về tiền phí sử dụng gas và cách chi trả thì cũng hỏi nhân viên của công ty gas, hoặc cửa hàng bán gas.

③ Điện thoại di động

Khi muốn sử dụng điện thoại di động thì hãy mua tại cửa hàng bán điện thoại di động, v.v. Về cách chi trả, v.v. xin hãy hỏi tại cửa hàng bán.

④ Phí nhận sóng truyền hình NHK

(Hợp đồng...Điện thoại: 0120-151515, Phí nhận sóng truyền hình ...Điện thoại: 0570-077-077)

NHK là kênh truyền hình phát sóng công cộng. Người sở hữu Tivi thì phải đóng tiền phí nhận sóng truyền hình NHK.

Về thủ tục làm hợp đồng và cách chi trả, v.v. xin hãy liên lạc đến đài truyền hình NHK.

⑤ Bưu điện

Khi chuyển địa chỉ nơi ở, nếu bạn nộp cho bưu điện giấy thông báo chuyển chỗ ở thì những hàng hóa bưu điện gửi đến địa chỉ trước cũng sẽ được chuyển đến địa chỉ mới trong khoảng thời gian 1 năm từ ngày nộp giấy thông báo chuyển chỗ ở. ※Giới hạn nội trong nước Nhật

(3) Những thông tin cần thiết khác

- ① Quản lý sức khỏe (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng tăng cường sức khỏe (Trung tâm chăm sóc sức khỏe thành phố Ube), Điện thoại: 0836-31-1777)

Để giữ cho cơ thể luôn khỏe mạnh về tinh thần và thể chất, thì cần chú ý những điều sau đây.

- Hãy đi kiểm tra sức khỏe định kỳ.
- Hãy chú ý với dị ứng phấn hoa vào mùa xuân, ngộ độc thực phẩm vào mùa hè và dịch cúm lưu hành vào mùa đông, v.v.
- Để phòng tránh các bệnh do không vệ sinh, chúng ta cần giữ một môi trường sạch sẽ.

② Y tế

Các cơ sở y tế tiếp nhận khám vào bất cứ lúc nào. Trước hết, hãy quyết định “bệnh viện quen thuộc” gần nơi ở của mình.

(Quá trình khám chữa bệnh)

| | |
|-------------------------------|--|
| 1. Tiếp nhận | Nói với nhân viên tiếp nhận là đến khám lần đầu hay tái khám. Trường hợp khám lần đầu, thì điền bảng câu hỏi y tế và phải nộp Thẻ bảo hiểm sức khỏe quốc dân, v.v. Trường hợp tái khám thì nộp Thẻ khám bệnh hoặc điền tên vào sổ tiếp nhận. |
| 2. Khám bệnh | Hãy vào phòng khám khi được gọi tên và bạn sẽ được thăm khám. |
| 3. Thanh toán, nhận đơn thuốc | Sau khi khám chữa bệnh xong hãy trả chi phí ở quầy thanh toán. Trong một số trường hợp sẽ được phát thuốc, nhưng phần lớn là được đưa cho đơn thuốc. Đem theo đơn thuốc này đến hiệu thuốc và nhận thuốc. Trường hợp tiếp tục điều trị thì hãy xác nhận ngày khám cho lần tiếp theo. |

※Trường hợp có hạn chế về trị liệu do lý do về mặt tôn giáo hay bệnh mạn tính, thì cần thảo luận với bác sĩ trước khi trị liệu bắt đầu.

Xin hãy liên hệ tới phòng khám cấp cứu ngày lễ/ban đêm thành phố Ube (Điện thoại: 0836-31-1099) vào giờ bệnh viện không mở cửa hay khi cần khám cấp cứu vào ngày lễ/ban đêm.

③ Tìm kiếm việc làm

Nếu người nước ngoài làm việc tại Nhật Bản, thì cần thiết phải có được tư cách lưu trú cho phép làm việc, hoặc nhận được giấy phép tham gia hoạt động ngoài khuôn khổ cho phép dưới tư cách lưu trú hiện tại do Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh (Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Hiroshima - Chi nhánh văn phòng Shimonoseki, Điện thoại: 083-261-1211) cấp. Trước hết, bạn cần xác nhận xem với tư cách lưu trú của mình thì có thể được làm việc không.

Khi tìm việc làm, hãy liên hệ đến “Hello work Ube (Điện thoại:0836-31-0164)”, v.v.

④ Giao thông

A. Xe buýt

Khi lên xe, hãy lấy vé đánh số tại máy được lắp đặt ở trong xe. Khi xuống xe, giá vé tương ứng với số được ghi ở vé đánh số (hiển thị ở phía trước của xe), bỏ tiền vào hộp đặt cạnh chỗ ngồi của tài xế. Máy sẽ không trả lại tiền dư, nên hãy chuẩn bị sẵn tiền lẻ ở máy đổi tiền lẻ trên xe. Trường hợp trả bằng vé bán theo tập thì cũng tương tự. Có thể mua tập vé từ tài xế.

Trên xe, sẽ có thông báo điểm dừng tiếp theo, vì vậy khi muốn xuống xe hãy ấn nút xuống xe để báo cho tài xế biết.

B. Tàu điện

Trước khi lên tàu, hãy tra giá vé ở bảng giá, mua vé ở máy bán vé tự động có ở trong ga. Tại cửa soát vé tại ga xuống hãy đưa vé cho nhân viên nhà ga, hoặc cho vé vào hộp thu hồi vé.

C. Xe taxi

Trường hợp muốn di chuyển bằng taxi, có thể trực tiếp giơ tay gọi taxi hoặc liên lạc với công ty taxi.

Khi lên xe taxi, hãy cho tài xế biết nơi bạn muốn đến.

«Nơi hướng dẫn về các phương tiện giao thông công cộng»

| | | |
|-------------------|---|--------------------------|
| Xe buýt | Cục giao thông thành phố Ube | Điện thoại: 0836-31-1133 |
| | Đường sắt Funaki (xe buýt Sentetsu) | Điện thoại: 0836-67-0321 |
| | Giao thông Sanden (Văn phòng kinhdoanh Ozuki) | Điện thoại: 083-282-0606 |
| JR (Tàu điện) | Ga JR Ube Shinkawa | Điện thoại: 0836-31-1050 |
| Xe taxi | Giao thông Chuo | Điện thoại: 0836-21-0121 |
| | Taxi Suzuran | Điện thoại: 0836-21-2105 |
| | Taxi Ube Sanden | Điện thoại: 0836-44-1144 |
| | Giao thông Seibu Tomoe | Điện thoại: 0836-31-3185 |
| | Taxi Tokiwa | Điện thoại: 0836-21-4141 |
| | Taxi Ube Sogo | Điện thoại: 0836-31-1733 |
| | Taxi Ube Konai | Điện thoại: 0836-32-2222 |
| | Giao thông Ube Daiichi | Điện thoại: 0836-33-3511 |
| | Giao thông Oriental | Điện thoại: 0836-33-7799 |
| Giao thông Funaki | Điện thoại: 0836-67-0238 | |

D. Luật giao thông

- Ở Nhật Bản, ô tô - xe máy - xe đạp lưu thông ở phía bên trái, người đi bộ đi ở phía bên phải.
- Việc điều khiển xe sau khi uống rượu sẽ bị phạt nặng.
- Việc lái xe khi không có giấy phép lái xe sẽ bị phạt nặng.
- Không được điều khiển xe trong khi đang sử dụng điện thoại.
- Hãy tham gia bảo hiểm cho xe cơ giới và xe đạp.

(Quy tắc giao thông cho người đi bộ)

- Hãy đi bộ trên vỉa hè.
- Nơi không có vỉa hè thì hãy đi bộ ở bên phải đường.
- Khi băng qua đường, thì sử dụng đường dành cho người đi bộ sang đường hoặc cầu vượt dành cho người đi bộ.
- Không băng qua đường ở nơi có biển cấm sang đường.
- Tại ngã tư có đèn giao thông, thì băng qua đường sau khi xác nhận đèn giao thông ở hướng mình đi chuyển sang màu xanh. Khi đèn xanh tín hiệu cho người đi bộ đang nhấp nháy, thì không sang đường.
- Tại nơi có rào chắn tàu, khi còi báo động đang kêu hay khi rào chắn đang hạ xuống thì nhất định phải dừng lại và đợi.

(Quy tắc giao thông cho người đi xe đạp)

- Về nguyên tắc, đi thành một hàng ở bên trái đường.
- Phải tuân theo tín hiệu đèn giao thông, không được vượt đèn đỏ.
- Bảo dưỡng, kiểm tra phanh và đèn của xe đạp định kỳ.
- Không đi 2 người trên cùng một xe đạp, không che ô, không đi song song 2 hàng với xe khác.
- Phải bật đèn khi đi trời tối.
- Không để xe đạp ở nơi gây cản trở các phương tiện giao thông khác.

(Quy tắc giao thông khi lái xe ô tô hay xe máy)

- Khi lái xe, nhất thiết phải mang theo bằng lái xe.
- Tất cả mọi người xin hãy thắt dây an toàn khi lên xe ô tô.
- Khi đi xe máy, thì nhất thiết phải đội mũ bảo hiểm.
- Không lái xe ô tô hay xe máy mà không có đăng kiểm, hay không có bảo hiểm.
- Không được đỗ xe ở nơi cấm đỗ xe.
- Trường hợp khi xảy ra tai nạn giao thông, nhất định phải báo cho cảnh sát (điện thoại: 110).

⑤ Hội tự quản (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng hoạt động cư dân - Bộ phận phụ trách xúc tiến các hoạt động tạo dựng khu vực, Điện thoại: 0836-34-8233)

Hội tự quản là một đoàn thể được tổ chức tự nguyện bởi người dân. Trong thành phố, có các hội tự quản cho từng khu vực hay khu chung cư, hội tự quản thực hiện rất nhiều các hoạt động khác nhau để giúp cho mọi người chúng ta có thể sống an tâm, an toàn trong mỗi khu vực sống. Ví dụ như dọn vệ sinh đường xá hay công viên, quản lý khu vực thu gom rác, các hoạt động phòng chống thiên tai, các lễ hội hay hội thao nhằm thắt chặt mối quan hệ giữa cư dân.

Các thông tin từ cơ quan hành chính được ghi ở “Thông báo Ube” hay giấy tờ thông báo gửi lần lượt tới từng nhà của hội tự quản (tài liệu thông báo lần lượt tới từng hộ gia đình), v.v. thường được cung cấp thông qua hội tự quản, vậy nên hãy xem xét về việc tham gia vào hội tự quản.

Tuy nhiên, trường hợp đã tham gia vào hội tự quản thì hãy tuân theo các quy tắc của từng hội tương ứng ví dụ như việc thanh toán phí thành viên.

Về cách tham gia hội tự quản, hội phí, các quy tắc v.v., xin hãy liên hệ với người đại diện của từng hội tự quản tương ứng.

Nếu bạn muốn biết người đại diện của hội tự quản thì hãy hỏi những người sống lân cận hoặc hỏi Cơ quan hành chính thành phố - Phòng hoạt động cư dân - Bộ phận phụ trách xúc tiến các hoạt động tạo dựng khu vực.

⑥ Cách vứt rác (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng đối sách rác thải, Điện thoại: 0836-34-8247)

Tùy thuộc vào khu vực sinh sống thì ngày vứt rác sẽ khác nhau. Xin hãy xác nhận “lich thu gom rác” cho từng khu vực.

Ngoài ra, do thành phố đang đẩy mạnh việc giảm lượng rác thải và tái chế hóa rác thải nên rác thải mà không tuân theo các quy định về phân loại và xả thải thì sẽ không được thu gom. Việc “vứt rác trái phép” tự ý để rác ở những nơi ngoài nơi quy định thì sẽ bị phạt nặng theo pháp luật.

(Quy định về phân loại và xả thải)

- Cho rác vào túi đã được thành phố Ube chỉ định.
- Vứt rác trước 8 giờ 30 phút sáng ngày thu gom rác.
- Để rác vào đúng nơi quy định (địa điểm thu gom rác).
- Nghiêm chỉnh phân loại rác.

Xin hãy tìm hiểu thông tin về các loại rác và cách vứt rác trên trang Web của thành phố, v.v.

- Mã QR trang Web của thành phố Ube



(<https://www.city.ube.yamaguchi.jp/kurashi/gomi/dashikata/1001977/1002007.html>)

Ngoài ra, bằng việc thêm bạn bè vào ứng dụng liên lạc miễn phí Line bạn có thể dễ dàng tìm được cách thức phân loại rác và ngày thu gom rác (chỉ đối ứng bằng tiếng Nhật).

- Mã QR dùng để thêm bạn bè của ứng dụng liên lạc miễn phí Line



⑦ Học tiếng Nhật

Trong thành phố Ube tổ chức các lớp học tiếng Nhật dành cho đối tượng người nước ngoài muốn học tiếng Nhật. Có thể học tiếng Nhật phù hợp với trình độ của người tham gia tại các lớp học tiếng Nhật này.

Xin hãy liên hệ đến câu lạc bộ tiếng Nhật theo như ghi phía dưới để biết thông tin chi tiết như ngày học hay nội dung học, v.v.

Câu lạc bộ tiếng Nhật Ube, Điện thoại: 0836-33-0822

⑧ Lái xe ô tô (Trung tâm giao thông tổng hợp tỉnh Yamaguchi, Điện thoại: 083-973-2900)

Những người có bằng lái xe tại nước ngoài cần phải có 1 trong các giấy phép lái xe sau đây để lái xe ô tô trong nước Nhật.

- Bằng lái xe của Nhật Bản
- Bằng lái xe quốc tế theo hiệp định Geneva
- Bằng lái xe của các đối tượng quốc gia đặc biệt (Thụy Sĩ, Đức, Pháp, Bỉ, Monaco, Estonia, Đài Loan)

✖ Phải có bản dịch sang tiếng Nhật của bằng lái xe do cơ quan lãnh sự hoặc liên đoàn ô tô Nhật Bản dịch.

- Thời hạn có thể lái xe tại Nhật Bản

Thời gian 1 năm kể từ ngày nhập cảnh vào Nhật Bản hoặc thời gian có hiệu lực của giấy phép lái xe, tùy theo thời hạn nào ngắn hơn. (Tuy nhiên, trường hợp người có tên trong sổ đăng ký thường trú cơ bản rời khỏi Nhật Bản và quay trở lại trong thời gian rất ngắn (dưới 3 tháng) thì ngày bắt đầu tính là ngày khi nhập cảnh vào Nhật Bản lần đầu tiên.)

- Lấy bằng lái xe của Nhật Bản

Trường hợp người có bằng lái xe ở nước ngoài và đáp ứng các điều kiện tiếp theo đây, sau khi đã được kiểm tra và xác nhận là không có trở ngại gì về việc lái xe ô tô tại Nhật Bản thì được miễn một phần của kỳ thi bằng lái xe (thi lí thuyết, thi thực hành).

- Có bằng lái xe của nước ngoài còn hiệu lực và có thời gian ở tại nước đó từ 3 tháng trở lên kể từ sau khi nhận bằng lái xe.

4. Ứng phó với tình huống khẩn cấp

(1) Bệnh tật, chấn thương ... cứu hỏa (Điện thoại: 119)

Khi bị bệnh đột ngột hay bị chấn thương nghiêm trọng thì cần nhờ người quen hay người hàng xóm giúp đỡ, hãy gọi điện cho xe cứu thương (điện thoại: 119). Khi gọi điện cho xe cứu thương hãy nói địa chỉ nơi muốn xe cấp cứu đến, họ tên, số điện thoại v.v.

(2) Hỏa hoạn ... Cứu hỏa (Điện thoại: 119)

Khi có đám cháy xảy ra, hãy hô lớn tiếng “Cháy!” để thông báo cho mọi người xung quanh và gọi điện đến số cứu hỏa (điện thoại: 119) thông báo cho họ biết nơi xảy ra cháy, họ tên, số điện thoại. Khi có một lượng khói lớn thoát ra từ đám cháy, hay trường hợp tự bản thân khó dập tắt được lửa, thì hãy dùng khăn ướt che miệng và mũi, hạ thấp tư thế, nhanh chóng sơ tán đến nơi an toàn.

Ở Nhật bản, rất nhiều nhà làm bằng gỗ, khi phát sinh đám cháy thì sẽ nhanh chóng cháy lan rộng ra, có trường hợp gây cháy sang khu lân cận. Hàng ngày, cần chú ý những điều sau.

- Chuẩn bị sẵn bình chữa cháy.
- Hình thành thói quen kiểm tra xác nhận là đã chắc chắn tắt lửa trước khi đi ngủ hay trước khi đi ra ngoài.
- Không hút thuốc lá trên giường, không vứt đầu lọc thuốc lá bừa bãi.
- Để phòng tránh hỏa hoạn do cố tình gây hỏa hoạn như phóng hỏa, v.v., không để những đồ dễ cháy ở xung quanh nhà.
- Khi đang đun dầu rán, thì không rời khỏi nơi đó.
- Không chơi lửa.

Vào mùa đông, do không khí khô, nên phát sinh nhiều hỏa hoạn. Hãy cẩn trọng khi dùng lửa.

(3) Tai nạn giao thông, tội phạm ... (Điện thoại: 110)

Khi gặp tai nạn giao thông hay bị hại, hãy liên lạc với cảnh sát và giải thích sự việc.

(4) Động đất

Nhật Bản là quốc gia có nhiều động đất. Thường ngày, hãy xác định trước nơi an toàn nhất trong nhà, cách thức liên lạc với gia đình khi khẩn cấp, nơi tránh nạn, số điện thoại của Đại sứ quán, Lãnh sự quán của nước mình.

Ngoài ra, đề phòng khi có động đất, hãy chuẩn bị trước những vật dụng sau đây.

- Đèn pin, khăn, quần áo, găng tay, nước uống, lương thực, đồ dùng sơ cứu, đài Radio cầm tay, khẩu trang, v.v. để chung vào trong ba lô và đặt ở vị trí mà có thể lấy bất cứ lúc nào.
- Cửa sổ hay kệ bằng kính, hãy dán tấm dán chống phân mảnh để tránh chấn thương khi chúng bị vỡ.
- Cố định đồ đạc nội thất trong nhà vào tường, để tránh đồ đạc như giá sách hay tủ bị đổ và gây thương tích.
- Khi có động đất xảy ra, nếu ở trong phòng hãy dùng đệm gối, hay đệm ngồi, v.v. để bảo vệ đầu khỏi các vật bị rơi và đồng thời chui xuống gầm bàn, v.v. tránh nạn. Khi ở ngoài thì chú ý các vật rơi, hạ thấp tư thế ở một khu vực rộng tách biệt với toàn nhà, tường gạch, cột điện, v.v. và bảo vệ cơ thể an toàn.
- Khi đi tránh nạn, hãy đừng quên đi giày hay dép để giúp không bị thương do các mảnh kính vỡ.
- Khi đi tránh nạn, hãy luôn mang theo các giấy tờ quan trọng như hộ chiếu, thẻ cư trú, v.v. Ngoài ra, sau một trận rung chấn mạnh, có thể có các dư chấn tiếp tục xảy ra trong một thời gian nên hãy cẩn thận.

(5) Mưa lớn vào mùa mưa

Ở Nhật Bản, mùa mưa rơi vào tháng 6 đến tháng 7 hàng năm, nguy cơ phát sinh các thiên tai như sạt lở đất, lũ lụt, v.v. do mưa lớn ngày càng gia tăng. Xin hãy cẩn trọng chú ý những thông tin dự báo thời tiết và những thông báo từ thành phố, v.v.

(6) Bão, triều cường

Từ khoảng tầm tháng 8 đến tháng 10 là thời điểm bão dễ có thể tiếp cận, đổ bộ vào quần đảo Nhật Bản. Khi bão đến gần gây phát sinh những thiệt hại trên diện rộng do sạt lở đất hay lũ lụt bởi mưa lớn, bão gió. Xin đừng đi ra ngoài trong trường hợp không cần thiết và không gấp rút. Hãy chú ý đến các thông tin dự báo thời tiết, các thông báo của thành phố, v.v., nếu thông tin tránh nạn như khuyến cáo sơ tán hay chỉ thị sơ tán tại nơi bạn ở, v.v. được phát lệnh tuyên bố từ thành phố thì hãy nhanh chóng sơ tán đến các nơi tránh nạn đã được chỉ định. Ngoài ra, hãy chú ý rằng dù là trước khi có thông báo khuyến cáo sơ tán, v.v. nếu bạn cảm thấy nguy hiểm, thì hãy tự mình tránh nạn, hay tìm kiếm sự giúp đỡ của người xung quanh cũng rất quan trọng. Thêm nữa, thành phố Ube đã bị thiệt hại nặng nề do triều cường vài lần trong quá khứ. Triều cường là hiện tượng mực nước biển dâng lên cao bất thường ở khu vực ven bờ biển do bão hay khí áp thấp mạnh. Kiểm tra trước bản đồ nguy hiểm và tránh xa các khu vực nguy hiểm khi có bão đến.

Khi thiên tai xảy ra và nơi bạn ở đang gặp nguy hiểm, xin hãy sử dụng nơi tránh nạn - nơi tránh nạn khẩn cấp do thành phố Ube chỉ định. Tuy nhiên, không hẳn là tất cả các nơi tránh nạn - nơi tránh nạn khẩn cấp đều là địa điểm thích hợp để tránh nạn cho mọi loại thiên tai. Trước đó hãy kiểm tra thông tin về nơi tránh nạn - nơi tránh nạn khẩn cấp ở gần trên trang Web của thành phố. Nếu bạn có điều gì không rõ về nơi tránh nạn - nơi tránh nạn khẩn cấp xin hãy vui lòng liên hệ tới Cơ quan hành chính thành phố - Phòng quản lý phòng chống thiên tai nguy hại (Điện thoại: 0836-34-8139).

Trong ứng dụng thông tin phòng chống thiên tai dưới đây, có thể sử dụng được rất nhiều chức năng khác nhau liên quan đến phòng chống thiên tai như thông tin thời tiết hay thông báo về thông tin tránh nạn, thẻ giao tiếp có thể dùng khi khẩn cấp, tìm hiểu trước về thiên tai của Nhật Bản, v.v.

Hãy sử dụng nó nếu bạn có điện thoại thông minh.

※Có thể sử dụng 14 loại ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung Quốc (chữ giản thể/chữ phồn thể), tiếng Hàn Quốc, tiếng Nhật Bản, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt Nam, tiếng Thái, tiếng Indonesia, Tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Campuchia, tiếng Miến Điện, tiếng Mông Cổ)

Thông tin chi tiết của ứng dụng

●Tên ứng dụng

Safety tips

●Phương pháp tải xuống

Người đang sử dụng thiết bị iOS , xin vui lòng tải xuống từ đây.



Người đang sử dụng thiết bị Android, xin vui lòng tải xuống từ đây.



●Phí sử dụng

Miễn phí ※Bạn sẽ phải tự trả khoản phí sử dụng dịch vụ đường truyền liên quan đến việc dùng ứng dụng.

5. Điện thoại của các cơ sở công cộng, v.v. trong thành phố

※Khi gọi điện, bấm 0836 + số điện thoại

Cơ quan hành chính thành phố, v.v.

| | |
|------------------------------|---------|
| Cơ quan hành chính thành phố | 31-4111 |
| Ủy ban giáo dục | 34-8604 |

Chi nhánh - Trung tâm thị dân

Tòa nhà văn phòng chính phủ Kusunoki (Văn phòng tổng hợp phía Bắc) 67-2812

| | |
|-------------------------------|---------|
| Trung tâm thị dân Higashikiwa | 58-2311 |
| Trung tâm thị dân Nishikiwa | 51-9001 |
| Trung tâm thị dân Konan | 41-8320 |
| Trung tâm thị dân Hara | 41-8348 |
| Trung tâm thị dân Koto | 62-0001 |
| Trung tâm thị dân Futamatase | 62-0180 |
| Trung tâm thị dân Ono | 64-2111 |

Trung tâm cộng đồng - Tòa nhà công tác xã hội

| | |
|---|---------|
| Trung tâm cộng đồng Higashikiwa | 58-2098 |
| Trung tâm cộng đồng Nishikiwa | 51-9249 |
| Trung tâm cộng đồng Onda | 21-0349 |
| Trung tâm cộng đồng Misaki | 21-1625 |
| Trung tâm cộng đồng Mizome | 21-0348 |
| Tòa nhà công tác xã hội Kamiube | 34-2535 |
| Trung tâm cộng đồng Kamiube | 21-1473 |
| Trung tâm cộng đồng Kamihara | 32-6280 |
| Trung tâm cộng đồng Kotoshiba | 21-1534 |
| Trung tâm cộng đồng Shinkawa | 21-2258 |
| Trung tâm cộng đồng Unoshima | 31-1862 |
| Trung tâm cộng đồng Fujiyama | 21-1608 |
| Trung tâm cộng đồng Hara | 43-1050 |
| Trung tâm cộng đồng Koto | 62-0049 |
| Trung tâm cộng đồng Futamatase | 62-0068 |
| Trung tâm cộng đồng Ono | 64-2024 |
| Trung tâm cộng đồng Obayama | 31-3677 |
| Trung tâm cộng đồng Tokiwa | 22-1455 |
| Trung tâm cộng đồng Kawakami | 35-1150 |
| Tòa nhà công tác xã hội Konan - Trung tâm cộng đồng Konan | 41-8155 |
| Trung tâm cộng đồng Nishiube | 44-0878 |

| | |
|------------------------------|---------|
| Trung tâm cộng đồng Kuroishi | 44-0881 |
| Trung tâm cộng đồng Funaki | 67-1183 |
| Trung tâm cộng đồng Magura | 67-0201 |
| Trung tâm cộng đồng Kibe | 68-0001 |

Cơ sở văn hóa, giáo dục

| | |
|----------------------------------|---------|
| Hội trường kỉ niệm Watanabe | 31-7373 |
| Hội trường văn hóa | 31-7373 |
| Thư viện | 21-1966 |
| Hội trường thanh niên lao động | 31-5515 |
| Hội trường phúc lợi tổng hợp | 33-3156 |
| Trung tâm bình đẳng giới For You | 33-4004 |
| Trung tâm cộng đồng đa thế hệ | 38-7000 |
| Trung tâm tổng hợp Kusunoki | 67-1200 |
| Tòa nhà kỉ niệm Sekitan | 31-5281 |
| Bảo tàng Tokiwa | 37-2888 |
| Hội trường bờ hồ Tokiwa | 51-7057 |
| Act Village Ono | 64-5111 |
| Kusunoki Komorebinosato | 67-2617 |
| Historia Ube | 37-1400 |
| Ginten Eco Plaza | 39-8110 |
| Manabinomori kusunoki | 67-1277 |

Cơ sở Y tế - Chăm sóc sức khỏe

| | |
|--------------------------------------|---------|
| Trung tâm chăm sóc sức khỏe | 31-1777 |
| Trung tâm chăm sóc sức khỏe Kusunoki | 67-1273 |
| Phòng khám cấp cứu ngày lễ/ban đêm | 31-1099 |

Cơ sở thu gom rác

| | |
|------------------------------|---------|
| Trung tâm bảo tồn môi trường | 31-3664 |
|------------------------------|---------|

Cơ sở cứu hỏa

| | |
|--|---------|
| Cục cứu hỏa - Sở cứu hỏa trung tâm Ube | 21-6111 |
|--|---------|

Cơ sở giáo dục thể chất

| | |
|---|---------|
| Nhà thể chất kỉ niệm Tawarada | 31-1506 |
| Nhà thể chất Seibu | 21-9246 |
| Phòng tập luyện võ thuật | 35-4080 |
| Trung tâm thanh thiếu niên Kusunoki | 67-2150 |
| Khu thể chất Higashikiwa | 31-1507 |
| Khu thể chất Tobu | 31-1507 |
| Khu thể chất Konan | 21-9246 |
| Khu thể chất Kuroishi | 21-9246 |
| Khu thể chất Kusunoki | 67-2150 |
| Khu thể thao Kusunokinishiyama | 67-2150 |
| Sân quần vợt Kusunoki | 67-2150 |
| Sân vận động UPR | 29-0089 |
| Sân điền kinh công viên thể thao Onda | 31-1507 |
| Sân thi đấu phụ trợ công viên thể thao Onda | 31-1507 |
| Sân quần vợt công viên trung tâm | 32-7759 |
| Sân bắn cung kiểu Nhật công viên trung tâm | 31-4548 |
| Sân bắn cung công viên trung tâm | 31-1507 |
| Khu đa chức năng công viên Tokiwa | 31-1507 |
| Sân bóng đá công viên Tokiwa | 31-1507 |
| Sunlife Ube | 22-0541 |
| Trung tâm Pal Ube | 31-2212 |

6. Quay tư vấn ngoài thành phố Ube

- Trung tâm tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài Yamaguchi (nằm trong hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Yamaguchi)

Tư vấn bằng nhiều ngôn ngữ, giải quyết các vấn đề phối hợp với các cơ quan liên quan, tư vấn chuyên môn về pháp luật, v.v. giới thiệu Luật sư, người tư vấn pháp luật, trợ giúp thông dịch - phiên dịch.

〒 753 - 0082 Tỉnh Yamaguchi thành phố Yamaguchi, 1-7 thị trấn Mizunoue, tầng 3 tòa nhà văn phòng chính phủ Mizunokami

Điện thoại: 083-995-2100 <http://yiea.or.jp/>

- Tổ chức chính quyền địa phương - Hiệp hội quốc tế hóa (CLAIR)

<http://www.clair.or.jp/index.html>

〒 102-0083 Thủ đô Tokyo, Quận Chiyoda, 1-7 Kojimachi, tòa nhà Sogo Hanzomon, tầng 1, 6, 7

Điện thoại: 03-5213-1730 Fax: 03-5213-1741

- Trung tâm thông tin nhập cảnh

<https://www.visajapan.jp/chishiki3-2.html>

Đây là trung tâm cung cấp thông tin, tư vấn miễn phí liên quan đến đơn xin Visa tại Cục quản lý xuất nhập cảnh.

- Dịch vụ cung cấp thông tin đa ngôn ngữ Houterasu

<https://www.houterasu.or.jp/multilingual/index.html>

Dịch vụ cung cấp thông tin của trung tâm hướng dẫn do nhà nước thành lập về giải quyết các rắc rối pháp lý.

- Đường dây nóng Yorisoi

<https://www.since2011.net/yorisoi/n2/>

Cùng tìm các biện pháp để giải quyết bất kỳ rắc rối nào của bất kỳ người nào như các rắc rối về công việc, cuộc sống, tâm lý, gia đình, tài chính, bệnh tật, v.v.

- Bộ tư pháp Gọi điện thoại tư vấn nhân quyền bằng ngôn ngữ nước ngoài

<http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

Tư vấn chuyên môn qua điện thoại về nhân quyền cho những cư dân người nước ngoài không thông thạo tiếng Nhật.

- Điện thoại tư vấn cho người lao động nước ngoài

Tư vấn cho người lao động nước ngoài như giải thích pháp lệnh về các vấn đề liên quan đến điều kiện lao động, hay giới thiệu từng tổ chức liên quan.

〒 730-8531 Thành phố Hiroshima, quận Naka, 6 - 30 Kamihacchobori, tòa nhà số 2 văn phòng chính phủ Hiroshimagodo

Điện thoại: 082-221-9242

- Tổ chức pháp nhân NPO - Trung tâm tin tức y tế quốc tế AMDA

<https://www.amdamedicalcenter.com/>

Tổ chức pháp nhân NPO giúp hướng dẫn thông tin về các cơ sở y tế cho người nước ngoài chưa thành thạo tiếng Nhật, phiên dịch y tế qua điện thoại.

Chúng tôi đã tạo lập một trang Facebook bằng tiếng Anh để cung cấp thông tin từ thành phố Ube và những thông tin cần thiết trong cuộc sống hàng ngày cho cư dân người nước ngoài đang sinh sống tại thành phố Ube.



Ube city – English page

Chúng tôi nhận tư vấn tổng hợp về tất cả mọi thủ tục hành chính cần thiết trong cuộc sống hàng ngày.

Ngôn ngữ đối ứng: Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc (tiếng Bắc Kinh), tiếng Hàn Quốc, Tiếng Thái lan, Tiếng Nga, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt Nam, tiếng Indonesia, tiếng Nepal, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng Ý, tiếng Tagalog, tiếng Mã Lai, tiếng Myanmar, tiếng Khmer, tiếng Mông Cổ, tiếng Sinhala

Điện thoại: 0836-34-8136 (Ngày thường 8:30 - 17:15)

Quầy tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài thành phố Ube

Phòng thúc đẩy du lịch - toàn cầu thành phố Ube